

Porównanie tłumaczeń I Królewska 15:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czynił (on) to, co złe w oczach JAHWE, kroczył drogą swojego ojca i (żył) w jego grzechu, przez który wciągnął on w grzech (również) Izraela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czynił on to, co złe w oczach JAHWE, kroczył drogą swojego ojca i dopuszczał się grzechu, w który wciągnął on również Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I czynił to, co złe w oczach JAHWE, idąc drogami swego ojca i w jego grzechu, którym doprowadził Izraela do grzechu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I czynił złe przed oczyma Pańskimi, chodząc drogami ojca swego, i w grzechach jego, którymi do grzechu przywodził Izraela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I czynił złość przed oczyma PANSKIMI, i chodził drogami ojca swego i w grzechach jego, którymi do grzechu przywiódł Izraela.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	czyniąc to, co złe w oczach Pana, idąc drogą swego ojca w jego grzechu, do którego doprowadził Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I czynił to, co złe w oczach Pana, i kroczył drogą swojego ojca i w jego grzechu, którym przywiódł do grzechu Izraela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czynił to, co złe w oczach JAHWE, i naśladował swojego ojca i jego grzech, który przywiódł do grzechu Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czynił on jednak to, co nie podobało się JAHWE, postępując drogą swojego ojca i popełniając jego grzechy, do których nakłonił on Izraelitów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czynił to, co było złe w oczach Jahwe. Szedł drogą swego ojca również w [tym] jego grzechu, do którego [ojciec] przywiódł Izraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він зробив погане перед Господом і пішов дорогою свого батька і за його гріхами, якими привів Ізраїль до гріха.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A czynił to, co było złem w oczach WIEKUISTEGO, chodząc drogą swojego ojca w jego grzechu, do którego zwiódł Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A czynił to, co złe w oczach JAHWE, i szedł drogą swego ojca oraz w jego grzechu, którym on przywiódł Izraela do grzechu.